

Джандубаева Наталья Мухамедовна

О КОГНИТИВНО-СЕМАНТИЧЕСКИХ ПАРАМЕТРАХ КОНСТРУКЦИЙ С ГЕРУНДИЕМ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Статья посвящена проблеме выделения когнитивно-семантических параметров конструкций с включенными в них герундиальными группами. Автор выделяет свойства глаголов, вводящих герундий в матричную структуру, и на примере глаголов-интродукторов со значением восприятия показывает возможности их воздействия на семантику всей конструкции. Отмечена также роль герундиального маркера -ing и семантики глагола, употребленного в неличной форме.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2013/11-1/16.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2013. № 11 (29): в 2-х ч. Ч. I. С. 63-66. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2013/11-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

Благодаря своим уникальным дидактическим свойствам, наряду с развитием тех же речевых умений и формированием языковых навыков, современные информационные и коммуникационные технологии способны значительно обогатить образовательный процесс. Использование в процессе обучения современного электронного учебника создает реальные условия для развития у студентов дополнительных умений и стратегий, что было невозможно в такой степени на основе традиционных средств [3, с. 2-9]. В процессе обучения иностранному языку мы развиваем не только языковые навыки и речевые умения, но и ряд других умений и способностей, которые позволяют сформировать социолингвистическую и прагматическую компетенции.

В заключение отметим, что с учётом сокращения аудиторных часов и увеличения доли самостоятельного изучения иностранного языка электронный учебник может стать важным средством обучения. Мы отдаём ему роль своеобразного репетитора. При этом консультации преподаватель может посвятить обсуждению индивидуальных заданий с учетом интересов отдельного студента.

Список литературы

1. Андреев А. А., Солдаткин В. И. Прикладная философия открытого образования: педагогический аспект. М.: Альфа, 2002. 168 с.
2. Бельтюкова Н. П., Гришаева А. В., Каратаева Н. В. Коммуникация в сфере экономики. Немецкий язык (Wirtschafts-Kommunikation Deutsch). Томск: Изд-во Том. ун-та, 2012. 198 с.
3. Сысоев П. В. Информатизация языкового образования: основные направления и перспективы // Иностранные языки в школе. 2012. № 2. С. 2-9.
4. Трайнев В. А., Трайнев И. В. Информационные коммуникационные педагогические технологии (обобщения и рекомендации): учеб. пособие. Изд-е 3-е. М.: Дашков и Ко, 2009. 280 с.
5. Федеральная целевая программа развития образования на 2011-2015 гг. [Электронный ресурс]. URL: www.fcpro.ru (дата обращения: 01.04.2013).
6. Шарипов Ф. В. Педагогика и психология высшей школы. М.: Логос, 2012. 448 с.

OPTIMIZATION OF LEARNING PROCESS THROUGH USE OF FOREIGN LANGUAGE ELECTRONIC TEXTBOOK

Grishaeva Anna Valerievna

National Research Tomsk Polytechnic University

annabar3@yandex.ru

The article considers the problem of foreign language learning process intensification through the use of an electronic textbook. It is emphasized that an electronic textbook allows developing communication skills, and the skills of independent activity in the conditions of information society. The practical experience of electronic textbook use is generalized, and its advantages are revealed.

Key words and phrases: information technologies; electronic book; teaching foreign language; purposes of electronic textbook use; advantages of electronic textbook use; practical experience.

УДК 811.111'1

Филологические науки

Статья посвящена проблеме выделения когнитивно-семантических параметров конструкций с включенными в них герундиальными группами. Автор выделяет свойства глаголов, вводящих герундий в матричную структуру, и на примере глаголов-интродукторов со значением восприятия показывает возможности их воздействия на семантику всей конструкции. Отмечена также роль герундиального маркера -ing и семантики глагола, употребленного в неличной форме.

Ключевые слова и фразы: герундий; глагол-интродуктор; глаголы восприятия; активное восприятие; пассивное восприятие; когнитивно-семантические параметры; радиальная категория; прототипический глагол.

Джандубаева Наталья Мухамедовна

Пятигорский государственный лингвистический университет

n-dzhandubaeva@list.ru

О КОГНИТИВНО-СЕМАНТИЧЕСКИХ ПАРАМЕТРАХ КОНСТРУКЦИЙ С ГЕРУНДИЕМ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ[©]

Для выявления параметров герундиальных конструкций необходимо, во-первых, учитывать семантику глаголов, вводящих герундиальную конструкцию в матричное предложение, или глаголов-интродукторов. И, во-вторых, важными являются семантические характеристики глаголов, употребленных в форме герундия. Параллельно с этим особая роль в создании общего значения всей конструкции отведена той ситуации и ее когнитивным характеристикам, которые объективированы всем высказыванием.

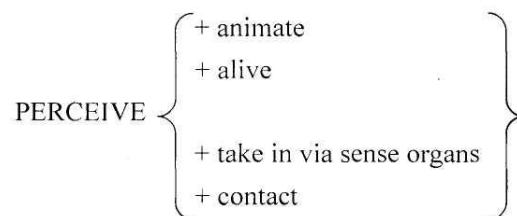
В лингвистике есть значительное количество работ, посвященных герундию, употребленному в качестве комплемента, и рассмотрены его связи с семантикой глаголов-интродукторов в матричном предложении. Но в них семантика глаголов-интродукторов не связывается со спецификой употребления самого герундия. Среди этих глаголов определено несколько групп. В данной статье рассмотрим в качестве примера группу глаголов восприятия.

В качестве базовых среди них можно выделить следующие: *see* «видеть», *look* «смотреть», *hear* «слышать», *taste* «пробовать», *touch* «трогать», *feel* «чувствовать», которые имеют ряд синонимов и в совокупности с ними формируют семантическое поле восприятия [3, р. 42-45]. Ключевыми категориями данного поля являются пять компонентов: зрение, слух, вкус, обоняние и осязание.

В семантике глаголов восприятия могут преобладать следующие признаки: 1) неосознанная реакция на стимул, вызвавшая какие-либо ощущения; 2) намеренное получение каких-либо ощущений; 3) оценка объекта-стимула по результатам полученных ощущений, что позволяет разделить их на три группы: глаголы пассивного восприятия (*see* «видеть», *hear* «слышать»), глаголы активного восприятия (*look at* «смотреть на кого-то», *listen* «слушать») и копулативные глаголы (*look* «выглядеть как», *sound* «звучать как»). Глаголы первой и второй группы в свою актантную рамку обязательно включают *субъект-экспериментер*. А в качестве субъекта глаголов третьей группы выступает *воспринимаемый* объект или стимул. Именно глаголы пассивного и активного восприятия сочетаются с герундиальной клаузой, которая описывает некое событие, выступающее в роли стимула, активирующего неосознанные или осознанные чувственные реакции экспериментера. В роли глаголов-интродукторов герундиальной клаузы могут выступать глаголы пассивного восприятия (*see* «видеть», *hear* «слышать», *overhear* «услышать», *feel* «чувствовать», *smell* «чуют», *notice* «заметить») и глаголы активного восприятия, относящиеся только к зрительному каналу, – *observe* «наблюдать» и *watch* «следить».

Таким образом, мы можем наблюдать и распознавать посредством органов чувств не только присутствие какого-либо существа или сущности, но и получать через определенные сенсорные каналы информацию (как правило, визуальную, аудиальную, осязательную или обонятельную) об определенном событии. Проанализируем когнитивно-семантические свойства данных глаголов более подробно.

Глаголы обеих групп содержат в своей семантике набор смысловых компонентов, составляющих прототипическое значение, семантически объединяющее их в одну группу. Под прототипом понимается типичный представитель категории, с которым остальные члены категории имеют мотивированную связь. Например, глаголы пассивного восприятия образуют категорию, ядро которой формирует глагол *perceive* «воспринимать» – прототипический глагол для данной категории. Этот глагол обладает минимальным набором сем, присущих всем глаголам данной группы:



(ВОСПРИНИМАТЬ → [+Одушевленный,
 +Живой, +Воспринятый посредством
 органов чувств, + Контакт])

Остальные глаголы этой группы получают свои значения из прототипического путем добавления к нему дополнительных сем, соответствующих тому или иному каналу, который задействован у экспериментера при восприятии информации от раздражителя: SEE = PERCEIVE + {via eyes}; HEAR = PERCEIVE + {via ears}; SMELL = PERCEIVE + {via nose}; TASTE = PERCEIVE + {via tongue}; FEEL = PERCEIVE + {via skin}. (ВИДЕТЬ = ВОСПРИНИМАТЬ + посредством глаз; СЛЫШАТЬ = ВОСПРИНИМАТЬ + посредством ушей; ЧУЯТЬ = ВОСПРИНИМАТЬ + посредством носа; ПРОБОВАТЬ = ВОСПРИНИМАТЬ + посредством языка; ЧУВСТВОВАТЬ = ВОСПРИНИМАТЬ + посредством кожи). При этом сема [+ contact] присутствует везде или в конкретном, или в метафорическом значении (например, в *see* «видеть» или *hear* «слышать»).

Глаголы активного восприятия образуют радиальную категорию, ядро которой формирует глагол *try* «пробовать», значение которого равняется значению глагола *perceive* «воспринимать» – прототипа для глаголов первой группы – в сумме с семой произвольного действия [aim at] «быть нацеленным на что-либо»: PERCEIVE + {aim at} = TRY (ВОСПРИНИМАТЬ + НАЦЕЛЕННОСТЬ = ПРОБОВАТЬ). Периферийные глаголы данной группы получают свои значения из прототипического глагола *try* «пробовать» путем прибавления к его значению дополнительных сем, соответствующих тому или иному каналу, который задействован экспериментером при восприятии информации от стимула: LOOK AT = TRY + {via eyes}; LISTEN = TRY + {via ears}; TOUCH = TRY + {via skin} (СМОТРЕТЬ НА = ПРОБОВАТЬ + посредством глаз; СЛУШАТЬ = ПРОБОВАТЬ + посредством ушей; ТРОГАТЬ = ПРОБОВАТЬ + посредством кожи).

Если представить, что прототипический глагол и периферийные глаголы данной группы образуют радиальную категорию, то в этой структуре глаголы восприятия *feel* «чувствовать» и *overhear* «услышать» будут удалены от центра на большее расстояние, чем другие периферийные глаголы. Объясняется это тем, что их значение включает на одну сему больше (дополнительная сема физического контакта у глагола *feel* «чувствовать» и дополнительная сема *accidentally* «случайно» у глагола *overhear* «услышать»), чем просто глаголы зрительного, слухового или обонятельного восприятия. Глагол *overhear* «услышать» можно рассматривать как синоним глагола *hear* «слышать», который дифференцируется дополнительной семой *accidentally* «случайно», отсутствующей в семантике базового для него глагола *hear*: OVERHEAR = PERCEIVE + {via ears} + {accidentally} (УСЛЫШАТЬ = ВОСПРИНИМАТЬ + посредством ушей + случайно).

Глаголы пассивного восприятия, присоединяющие герундий, функционируют в соответствии с общей для них когнитивной моделью, которая за счет грамматических и семантических особенностей герундия специфицируется наличием события-стимула, а не объекта-стимула. Другими словами, конструкции соответствует ситуация, в которой присутствует пассивный субъект, воспринимающий посредством органов чувств информацию о событии-стимуле на расстоянии, не превышающим радиус действия этих органов.

Прототипическая модель актуализации перцептивной семантики глагола-интродуктора в отношении события-стимула, выраженного герундиальной клаузой, включает глагол *perceive* «воспринимать», который сигнализирует нам, что информация от стимула направляется к экспериенцеру. При этом в качестве экспериенцера может выступать любое одушевленное живое существо, обладающее органами чувств, а в роли стимула – любое событие, доступное для восприятия экспериенцера и способное воздействовать на тот или иной орган чувств экспериенцера, который представлен либо одушевленным, либо неодушевленным субъектом действия.

Глаголами активного восприятия, вводящими герундиальную клаузу, являются только глаголы зрительного восприятия – *watch* «следить» и *observe* «наблюдать», которые содержат в своей семантической структуре компоненты волитивности и интенциональности, определяющие заинтересованность экспериенцера в получении информации.

Данные глаголы связаны иерархическими отношениями не только со своим прототипом (*try* «пробовать»), но и с периферийными членами категории, образуемой глаголами собственно восприятия, которые мы отнесли к первой группе, аналогично тому, как прототип второй группы (*try*) связан с прототипом первой группы (*perceive* «воспринимать»).

В отличие от глаголов пассивного восприятия все глаголы активного восприятия имеют довольно большое количество синонимов. Этот факт объясняется тем, что характер действия, целью которого является восприятие информации тем или иным органом чувств, может быть разным, в зависимости от контекста ситуации, в которой обнаруживает себя субъект. Так, например, можно по-разному воспринимать информацию визуального плана. Можно просто *смотреть*, но можно и *изучать*, *обозревать*, *восхищаться*, *глазеть*, *пялиться*, *небрежно рассматривать*, *смотреть в изумлении*, *случайно взглянуть*, *бросить взгляд*, *смотреть искоса*, *вглядываться* (*examine, view, admire, stare, gaze, gape, glance, peek, squint, peer*). Однако глаголами-интродукторами события-стимула могут быть только глаголы *watch* «следить» и *observe* «наблюдать». Возможно, это связано также с тем, что длительность визуального восприятия, заложенная в семантику названных предикатов, соответствует продолжительности наблюдаемого экспериенцером события, которое в комплексе может описываться не только с помощью герундия, но и посредством инфинитивной конструкции. Вне зависимости от того, посредством какой формы выражено в нем наблюдаемое событие, оно происходит приблизительно одновременно с его восприятием. Таким образом, прототипичным параметром для глаголов-интродукторов является наличие семы контактирования или воздействия на комплемент.

Анализ примеров показал, что главным для герундиальных форм является указание на одновременность действия с глаголом-интродуктором. В грамматиках приводят и другие временные характеристики герундия: проспективность действия (направленность в будущее) или его ретроспективность (направленность в прошлое), но эти значения возникают обязательно под воздействием дистрибуционных факторов, не имеющих непосредственного отношения к *-ing* форме. Эти факторы, наряду с обозначением длительности и незавершенности действия, становятся основными средствами различения при употреблении герундиальных и инфинитивных конструкций.

Например, *I heard a dog bark / I heard a dog barking*. «Я слышал, как пролаяла собака»/ «Я слышал, как лает собака».

Инфинитивная конструкция во втором предложении обозначает однократно свершившееся и моментально воспринятое через определенные сенсорные каналы действие (*single bark from a dog* / одиночный лай собаки), тогда как герундиальная группа, описывающая то же событие, говорит о повторяемости и длительности действия (*dog barking* / собака продолжает лаять).

Перечисленные свойства позволяют вслед за Р. Диксоном утверждать, что комплемент, представленный *-ing* формой, «отсылает к деятельности или состоянию, растянутому во времени, возможно, показывая путь, по которому они разворачиваются» [2, с. 218]. Учитывая современные когнитивные подходы, можно утверждать, что герундиальная конструкция, употребленная в качестве комплемента, кодирует целую ситуацию, развернутую в каком-то домене, ментальном или физическом. С другой стороны, специфика семантики вводящих герундий глаголов-интродукторов предполагает следование за ними какого-либо существа, сущности или идеи. Появление в такой позиции герундия свидетельствует о его основной именной семантике, а не глагольной, так как он регулярно занимает слоты именной группы в предложении.

В то же время это функциональное имя существительное приобретает значение «идея/представление о действии с некоторой незавершенностью». Интересно, что даже просто добавление *-ing* к глаголу совершенного

вида создает идею несовершенности, профилирующую развивающий процесс. У этого процесса нет начала и конца. Поэтому в качестве глаголов-интродукторов, вводящих герундий, наиболее частотны глаголы *stop* «остановить», *continue* «продолжить», *finish* «закончить» с соответствующими синонимами. Результатом такого сочетания становится восприятие всего набора значений как абсолютно гомогенного и абстрактного явления [4, р. 91-93], то есть они воспринимаются как бы суммарно, целиком. А сама ситуация, стоящая за ними и кодированная при помощи *-ing*, не допускает ни малейшего сомнения в возможности ее существования. Это – ситуация, или происходящая, или не происходящая в каких-то специфических условиях, но она реальна.

Все сказанное позволяет говорить о том, что герундий не совсем смешанная категория, а, скорее всего, особый вид существительного, которое восполняет своим значением недостающий компонент в семантике матричного глагола. В работах, выполненных на материале других языков, герундий прямо называют отглагольным существительным [1]. Таким образом, можно утверждать, что герундий не только синтаксически выполняет функцию дополнения, но и является семантическим компонентом матричного глагола. В то время как причастие с маркером *-ing* вводит в предложение свернутую пропозицию глубинного придаточного предложения в форме вторичной предикации и сохраняет главную черту, присущую глаголу – его предикативность. В когнитивном плане за каждой из этих глагольных форм стоят разные ситуации и разные временные характеристики.

Список литературы

1. Самсонов В. В. «Герундиальные» конструкции и проблемы польско-русской эквивалентности // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2013. № 5 (23): в 2-х ч. Ч. 1. С. 148-150.
2. Dixon R. W. A New Approach to English Grammar, on Semantic Principles. Oxford, UK: Clarendon Press, 1992. 328 p.
3. Ibarretxe-Antuñano I. Polysemy in Perception Verbs: A Cross-Linguistic Study: Thesis for the Doctor Degree. Edinburgh: University of Edinburgh, 1999. 235 p.
4. Langacker R. W. Concept, Image, and Symbol. The Cognitive Basis of Grammar. Berlin – N. Y.: Mouton de Gruyter, 1991. 395 p.

ON COGNITIVE-SEMANTIC PARAMETERS OF CONSTRUCTIONS WITH GERUND IN THE ENGLISH LANGUAGE

Dzhandubaeva Natal'ya Mukhamedovna

Pyatigorsk State Linguistic University
n-dzhandubaeva@list.ru

The article is devoted to distinguishing of cognitive-semantic parameters of constructions incorporating gerundive groups. The author emphasizes the properties of verbs, introducing gerund into a matrix structure, and by the example of verbs-introducer with the meaning of perception shows the possibilities of their impact on the semantics of the whole construction. The role of gerundive marker *-ing* and the semantics of a verb, used in non-personal form, is also mentioned.

Key words and phrases: gerund; verb-introducer; verbs of perception; active perception; passive perception; cognitive-semantic parameters; radial category; prototypical verb.

УДК 811.512.157:81'37

Филологические науки

В статье впервые в якутском языкознании рассмотрены аналитические сложноподчиненные предложения в сопоставлении с хакасским языком. Установлено, что обсуждаемые предложения якутского языка имеют определенные соответствия в хакасском языке. Исключение составляют якутские сложноподчиненные предложения с постпозитивными скрепами. Результаты настоящего исследования показывают общий характер основной тенденции развития системы и структуры аналитического сложного предложения в сопоставляемых языках, а также древнюю природу анализируемых конструкций.

Ключевые слова и фразы: якутский язык; сложноподчиненное предложение; синтетический, аналитико-синтетический, аналитический типы сложноподчиненного предложения; средства связи; послелог; скрепа.

Ефремов Николай Николаевич, д. филол. н.

Институт гуманитарных исследований и проблем малочисленных народов Севера
Сибирского отделения Российской академии наук
nik.efrem50@mail.ru

АНАЛИТИЧЕСКИЕ СЛОЖНОПОДЧИНЕННЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ В ЯКУТСКОМ ЯЗЫКЕ (В СОПОСТАВЛЕНИИ С ХАКАССКИМ ЯЗЫКОМ) ©

В якутском языке, как и в других тюркских языках, сложноподчиненные предложения (далее – СПП) в соответствии с характером связи их предикативных частей подразделяются на синтетические – собственно-синтетические и аналитико-синтетические – и аналитические типы.